

Pas baba tikii ke Jon

Sunwar na Ninliu

¹ Kemem sesngeni e se e ta Sunwar na ninliu lewa kabuk melmel famu ine mara mok. Kemem sau bom ongni e gon ma kemem sau bom pari ine matmatmem riis. Kemem sau bom nesi ma kemem sau bou pot lo sekit ine limliumem.

² Ninliu gii e sau fespuek ten, kemem kabuk pari ma kemem ka sesuupuek ini e se e ta Ninliu bingne tif gam. Nangen, Ninliu gii i e ta tura Tamow ma gii, e sau puek malal tif kiar.

³ Kemem sesuupuek ini tif gam e sa kemem sau pari ma kemem sam ongni, usi gau ming, gam u mel e balamas una tiim tura kemem. Ma kiar ku tiim tura Tamrer ma Sikow Yesus Kristus.

⁴ Kemem seti e sunwar gii, usi ini fefeal kiar eu la fasef sekit.

Deo e ta anten

⁵ Kemem ongni e sunwar gii singe Yesus Kristus ma kemem ka sesngeni tif gam: Deo e ta anten ma e tek ti amboron or sekit ilo.

⁶ Le kiar ku war aregii, "Kiar balamas ine Deo," ma safle kiar ka su fesfes aiwa ilo anor, kiar gurun ine melmel ma gongon kiar, ma kiar ka tibi melmel ususi e sinang e tikin.

⁷ Safle le kiar ku fes ilo anten, aregii Deo ka ta ilo anten, kiar u balamas tiim tura re fa ma andaku e Yesus, Sikow, eu fakalkaliisnge kiar kosnge fan mara tubiil.

⁸ Le kiar ku peteng ini, “E tek ti tubiil kiar,” kiar guruh i kiar tibom ma antikin e tibi ta ilo kiar.

⁹ Safle le kiar ku sesuupuek ine fan tubiil kiar, Deo, se e riis fasef ma i e sagisu fawetu e warfot kia tif kiar, i eu sangintafngi e fan tubiil kerer ma ku fakalkaliisnge kiar kosnge fan mara tubiil.

¹⁰ Ma le kiar ku peteng ini, “Kiar tifik gow e ti tubiil,” kiar peteng ini Deo e ta kaltu na gurgurum. Ma sunwar kia e tek ti salu ilo bala ninliu kiar.

2

¹ Konona siksikuang, ya siisiit tif gam, usi ini gam u tibi tubiil. Sakle le ku mel e tikas lo gam eu gow e ti tubiil, e mel e neng e mu gon naforer singe Tamrer, i gii Yesus Kristus, kaltu riis sekit.

² Ma Kristus tibom e fafen ini una kepufu e fan tubiil kiar, ma e tibi ta ini fan tubiil kiar tibom, sakle kere tongge nano gii lo nal.

³ Le kerer ku usi e fam fafanau kia, kiar parfat ini kerer sau parfat lo.

⁴ Le tikas ku war, “Ya parfat lo Deo”, sakle i e tibi ususi e fam fafanau kia, i e ta kaltu na gurgurum ma e tek ti sinang e tikin ilo bala.

⁵ Sakle se a ka ususi e fan warwar ke Deo, fabur tikin ke Deo e fasef sekit ilo. Igii e tintof una fanangsi ini kiar tiim tikin tura:

⁶ Se a ka peteng ini i e tiimtiim tikin tura Deo, i e samusu melmel aregii Yesus kabuk melmel.

⁷ Tanga fenfenngong, ya tibi seti e ti fafanau fuu tif gam, sakle e su ta fafanau ting nangen lewa gam kabuk ongni tinglo tofnge. Fafanau ting nangen e ta lo sunwar lewa gam kabuk ongni.

⁸ Sakle fafanau gii ya ka seti tif gam e fuu. Riu fasi una parfailmi ini sunwar gii e tikin, anwarow ri sau pari ilo Yesus ma ilo gau ming. Anor e sam roprop lala ma anten tikin e sam sosok.

⁹ Se a ka peteng ini i e sam ta ilo anten ma ka isa e neng neng e tualik, i e melmel aiwa ilo anor.

¹⁰ Se a ka bura e tualik, i e melmel ilo anten ma e tek ti mok ilo i, eu pete luut ini.

¹¹ Sakle se a ka is re tanga tualik, i e ta ilo bala anor ma ka fesfes ilo bala. I e tibi parfat ini i e lala wiya, anwarow anor e sau pete baf ini.

¹² Konona siksikuang! Ya siisiit tif gam,
anwarow lo asow e Kristus, Deo e sam sang-
intafngi e fan tubiil kemi.

¹³ Tanga tamtabuung! Ya siisiit tif gam,
anwarow gau parfat lo i, se e sau melmel
tinglo tofngi.

Fum fuu! Ya siisiit tif gam,
anwarow gam sam kulfi e Kaltu Saksak.
Konona tanga siksikuang! Ya siisiit tif gam,
anwarow gam sau parfat lo Tamrer.

¹⁴ Tanga tamtabuung! Ya siisiit tif gam,
anwarow gau parfat lo I, se e sau melmel
tinglo tofngi.

Fum fuu! Ya siisiit tif gam,
anwarow gam rawas
ma sunwar ke Deo e mel ilo gam
ma gam sam kulfi e Kaltu Saksak.

Mangena bura e nal

¹⁵ Gau mangena bura e nal, tam sese ti mok a ka ta tinglo. Le o ku bura e nal, o tibi bura e Tamrer.

¹⁶ Anwarow, mara mok nano a ka ta tinglo nal, fabur saksak tinglo pinumfong kaltu ma sinang na mer ma sinang na kayan lo fan sa ri mel lo ma ri gow, e tibi la singe Tamrer, e ta tinglo nal.

¹⁷ Nal ma fam fabur tinglo eu rop, sakle sese kaltu a ka usi e fam fabur ke Deo, i eu melmel bingne.

War ate use re tongge na matamfais ke Kristus

¹⁸ Konona siksikuang, biing muut e sau fatat; ma aregii gam kabuk ong ini kaltu na matamfais ke Kristus eu puek, gii fa fuunfuun lo ri, ri sau puek. Iya, kiar ka parfat ini biing muut e sau fatat.

¹⁹ Ri buk su suu tingna bal kiar, sakle ri tibi ta fa lo kiar tikin. Le anwarow enggi ta iri lo kiar, ring gi am tibi suu kosing kiar, sakle gii, suu lo ri e fanangsi ini e tek tikas lo ri, e ta lo kiar.

²⁰ Sakle gam, gau mel e Tangwa Riis Yesus e tow tif gam, ma gam nano gau parfat lo antikin.

²¹ Ya siisiit tif gam, e tibi ta ini anwarow gam tibi parfat lo antikin, sakle anwarow gau parfat lo ma anwarow e tek ti anggurum ek la tinglo.

²² Se e ta kaltu na gurgurum? Kaltu na gurgurum e ta kaltu a ka peteng ini Yesus e tibi ta Mesaiya*. Matang kaltu aiya e ta kaltu na matamfais ke Kristus, i e guuluung ine Deo ma Sikow.

²³ Se ri a ri ka tibi titinge lo Yesus, ri tibi tiim tura Tamow. Se ri a ri ka ilmi e Yesus, Tamow e tiim tura ri ming.

* **2:22 2:22** Pimpiku e Mesaiya gii: Kaltu Deo e warfot lo ini eu tuleni.

²⁴ Tofo rawas ini sa gam sam ongni tinglo tofnge eu ngongo aiwa ilo balbalmi. Le ku ta i aiwa, gau ming gam u melmel ilo Yesus ma ilo Tamow.

²⁵ Ma igii e sa I e sam limlim ini tif kiar: I eu tow e ninliu bingne tif kiar.

²⁶ Ya seti e fan mok gii tif gam lo re tongge a, ri ka tofo una gurum i gam.

²⁷ Ma gam, Kristus e sam tow e Tangwa Riis tif gam. Ma biing Tangwa Riis kia e melmel ilo gam, gam tibi fabur use tikas una fabenge sing gam. Anwarow, Tangwa Riis e fabenge sing gam ine mara mok. Ma sa i e fabenge sing gam ini, e tikin. E tibi ta ini anggurum. Gam u usi e fam fabenge ke Tangwa Riis aregii kabuk fabenge sing gam, gam u tiimtiim bingne tura Kristus.

Fan siksikow e Deo

²⁸ Ma gii konona tanga siksikuang, gam u tibi manau una tiimtiim tura, usi ini biing i eu puek, kiar u ti rawas ma kiar ku tibi maiyai una ti na mata lo Biing i eu puek.

²⁹ Le gam ku parfat ini i e ta kaltu riis, gam sau parfat ini seri ming a ri ka sagisu gowgow e fan sinang e riis, ri ta fan siksikow e Deo.

3

¹ Gau par! Tamrer e bur kiar ma ka tow e bala kiruur usi kiar! I e foteng kiar ini kiar na fan siksikow. Ma e tikin, kiar sam ta fan siksikow e Deo. Tongge tinglo nal ri tibi parfat lo, iya, ri ka tibi parfat lo kiar ming.

² Tanga fenfenngong, gii kiar sam ta fan siksikow e Deo ma are kiar u melmel wimi, e tifik

ten sing kiar. Safle kiar parfat ini biing Yesus eu mil, kiar u ngo sekit are I, le kiar u pare I sekit.

³ Se ri a, ri ka nenei ini riu ngo sekit are Yesus, riu fakalkaliisnge ri tibom, aregii I tibom ka kalkaliis.

⁴ Se ri a, ri ka gowgow e fan tubiil, ri kere e fafanau ke Deo; e tikin sinang na tumtubiil e ta sinang na kerkere e fam fafanau.

⁵ Sakle gau parfat ini Kristus, e puek una kepufu e fan tubiil kerer. Ma ilo i tibom, e tek ti tubiil.

⁶ Ilea, seri gii ri ka tiim tura Kristus, riu tibi su ngos lo gow e fan tubiil, safle kalu gii ka su ngos lo gow e fan tubiil, iye kalu a, e tifik pari e Kristus ma e tifik parfat lo.

⁷ Tanga siksikuang, gam u ate are tikas ka sa gurum i gam. Se a ka gowgow e fan sinang e riis i e ta kalu riis, e su ngo are Kristus e ta kalu riis.

⁸ Se a ka gowgow e fan tubiil, i e ta sikow e Satan, le ting famu, Satan e sam gowgow e fan tubiil. Anwarow gii Sikow e Deo ka puek, e ta ini una sa bero ine fam faim kia.

⁹ E tek tikas gii ka ta sikow e Deo ini eu su ngos lo gow e fan tubiil, anwarow sinang ke Deo e ta ilo. Ma anwarow Deo e ta Tamow, i e tibi fasi una ngos lo gow sok e fan tubiil.

¹⁰ Are kiar u parfailmi ini seri ta fan siksikow e Deo ma seri ta fan siksikow e Satan? Tongge gii ri ka tibi ususi e fan sinang e riis, tam fa ming a ka tek ti sinang na fabur ilo balbalri use re fan tualik ri, ri tibi ta fan siksikow e Deo.

Bura e re fa

¹¹ Sunwar gii kemi sam ongni tinglo tofnge: Kiar samusu bura e re fa.

¹² Kiar u tibi melmel sese-i e Kaiin, i e ta kaltu ke Satan ma ka fismet ine tualik Abel. Ma e tamu gii ka fismet ini? Anwarow fan sinangu tibom e sak ma fan sinangu e tualik e riis.

¹³ Tanga tuaklik, gam u tibi kuufsak, le tongge tinglo nal ri ku is gam.

¹⁴ Kiar sau parfat ini kiar sam la kosnge minet kiar ka kepe ninliu fuu, anwarow kiar mel lo sinang na fabur use re fan tualikrer. Tongge gii ka tek ti sinang na fabur ilo balbalri, ri kala sok aiwa ilo minet.

¹⁵ Kaltu gii ka is re tanga tualik, i e ta kaltu na fisfismet ire tongge ma gau parfat ini tongge na fisfismet ire fa, ri tifing kepe ninliu bingne.

¹⁶ Kiar u parfat ini sinang na fabur e ngo aregii: Yesus Kristus e tow e ninliu kia una ules kiar. Ma kiar ming, kiar samusu tow e ninliu kiar una ules re fanenger fan tualikrer.

¹⁷ Le tikas ku mel e tuba ma ka pari ini neng e tualik e sasngal ma ka tibi tengsi ini ku ulsi, areini gii fabur ke Deo ku ta ilo bala?

¹⁸ Tanga siksikuang, kiar u tibi su fabur ine ngusngusrer ma ine warwar kiar, safle kiar samusu fanangsi e sinang na fabur kiar lo konona ninis ma lo sinang na fabur tikin.

¹⁹ Lo sinang gii kiar u parfat ini kiar na fan siksikow e sunwar tikin ma kiar u fuunuf ine balamas lo biing kiar u la ti na mata e Deo,

²⁰ le sinsinangurer ku bero i kiar. Anwarow kiar parfat ini Deo e ta iyat ine sinsinangurer ma i e parfat lo mara mok.

²¹ Tanga fenfenngong, le sinsinangurer ku tibi bero i kiar, kiar u mel e rawas una ti na mata e Deo.

²² Sese mok kiar u gatmo usi, kiar u kepe, anwarow kiar usi e fam fatungen kia ma kiar ka gow e fan mok i e fefeal lo.

²³ Ma igii e fatungen kia: Kiar u titinge lo Sikow, Yesus Kristus ma kiar ku bur re fa, aregii Kristus tibom kabuk tungen kiar.

²⁴ Se ri gii ri ka usi e fam fatungen ke Deo, Deo eu tiim tura ri ma ri ku tiim tura Deo. Ma anwarow lo Tangwa Riis gii Deo kabuk tow tif kiar, kiar parfat ini Deo e melmel tiim tura kiar.

4

Tofo e fan Tangwa

¹ Konona fenfenngong, fam profet fuunfuun na gurgurum ri sau fes fawet gii lo nal. Ma anwarow e sam la ta aiya, gam u tibi titinge saupe singe tikas a ku peteng ini Tangwa Riis e sam tow e fan warwar tifi. Safle gam samusu tof ri famu usi ini gam u parfat ini tangwa gii e la singe Deo, tam e tam.

² Gau fasi una ilmi e Tangow e Deo aregii: Se gii ka peteng ten ini Yesus Kristus e sau puek ka ta kaltu, Tangow e Deo e ta ilo.

³ Ma se gii ka tibi peteng ten ine mok gii lo Yesus, tangow e tibi ta singe Deo. Tangwa gii e ta ke kaltu na matamfais ke Kristus, lewa gam kabuk ong ini eu puek ma gii, i e sam ta ilo nal.

⁴ Berberat kiang, gam ta ke Deo ma gam sam kulef re fam profet gurgurum, anwarow Tangwa

gii ka ta ilo gam e rawas iyat ine tangwa gii, ka ta ilo nal.

⁵ Fam profet gurgurum gii, ri ta tingga lo nal, ilea ri kabuk warwar lo fam parpar tingga lo nal ma tongge tingga lo nal ri ka ongong sing ri.

⁶ Kiar ta ke Deo ma seri gii ri ka parfat lo Deo, riu ongne sing kiar. Safle seri gii ri ka tibi ta ke Deo, ri tibi fasi una ong sing kiar. Ma lo sinang a, kiar fasi una ilmi e Tangwa na petpeteng tikin ma tangwa na gurgurum.

Fabur ke Deo ma fabur kiar

⁷ Konona fenfenngong, kiar samusu fabur faliu i kiar, le sinang na fabur e puek singe Deo. Ma tongge nano gii ri ka mel lo sinang na fabur, iri ta fan siksikow e Deo ma ri parfat lo Deo.

⁸ Anwarow Deo e sagisu fafabur, seri a ri ka tibi mel lo sinang na fabur, ri tibi parfat lo Deo.

⁹ Deo e fanangsi e fabur kia usi kiar aregii; I e tuleni e tikii tingkat na Sikow wilo nal, usi ini lo I, kiar u kepe ninliu bingne.

¹⁰ Fabur a e ngo aregii; e tibi ta ini kiar sau bura e Deo, safle I e sau bur kiar tikin, iya I ka tuleni e Sikow are finafen pepe una kepufu e fan tubiil kiar.

¹¹ Konona fenfenngong, le Deo e sau bur kiar tikin, kiar ming, kiar samusu bura tikin e fanenger fan tualikrer.

¹² E tek tikas ek sau pari e Deo, safle le kiar ku bura e fanenger fan tualikrer, Deo e melmel ilo kiar ma fabur kia e fasef sekit ilo kiar.

¹³ Kiar parfat ini kiar melmel ilo Deo ma I e melmel ilo kiar, anwarow I e sau fen kiar ine Tangow.

¹⁴ Kemem sau pari ma kemem ka sesuupuek ini Tamow e sam tuleni e Sikow una sa ta Anwaram-faliunge kere tongge tingga lo nal.

¹⁵ Le tikas ku peteng ten ini Yesus e ta Sikow e Deo, Deo eu tiim tura ma i ku tiim tura Deo.

¹⁶ Iya kiar ka parfat lo fabur ke Deo usi kiar ma kiar ka titinge lo.

Deo e sagisu fafabur, iya se a ka melmel ilo bala sinang na fabur, i e tiim tura Deo ma Deo e tiim tura.

¹⁷ Ma lo sal gii, sinang na fabur e sau fasef sekit i falifu i kiar, usi ini kiar u ti rawas lo biing na anganggon. Anwarow melmel kiar gii lo nal, e buk su ngo are melmel ke Kristus.

¹⁸ Le Deo ka bur kiar, kiar tibi fasi una soke, safle sinang na fabur e tiitii ine sinang na soke, anwarow ansoke, e puek tinglo sangsang ini kiar u kepe e fimfiil saksak lo fan tubiil kiar. Ma ansoke e fanangsi ini kiar tibi titinge rawas ini Deo e bur kiar.

¹⁹ Kiar mel lo sinang na fabur usi re fa, anwarow Deo e bur kiar famu.

²⁰ Le tikas ku war aregii, “Ya bura tikin e Deo,” sakle aiwa, i e isa e tualik, i e ta kalu na gurgurum. Le anwarow se a ka tibi bura e neng e tualik a i ka fasi una pari, i e tibi fasi una bura e Deo, se i e tibi fasi una pari.

²¹ Kristus e tow e fafanau gii tif kiar: Sese kalu gii ka bura e Deo, i e samusu bura tikin e neng e tualik ming.

5

Titinge lo Sikow e Deo

¹ Se ri a ri ka titinge ini Yesus e ta Mesaiya, ri ta fan siksikow e Deo. Ma seri a ri ka bura e Tamow, ri bura ming e siksikow.

² Kiar u parfat ini kiar bura e fan siksikow e Deo, le kiar ku usi e sinang una bura tikin e Deo ma usi fakausi e fam fafanau kia.

³ Fabur use Deo e ngo aregii, kiar u usi e fam fafanau kia, ma fam fafanau kia e tibi tuntun,

⁴ anwarow fan siksikow nano e Deo ri fasi una kulfi e nal. Ma lo sinang na titinge lo Deo, kiar sam kulfi e fapaket ma rawas tingga lo nal.

⁵ Ma se e fasi tikin una kulfi e rawas tingga lo nal? Safle se gii ka titinge ini Yesus e ta Sikow e Deo, i e fasi tikin una kulfi e rawas tingga lo nal.

⁶ Yesus Kristus e sesuupuek ini tibom ini i e ta se, lo biing ri gu tarawen ini ine dan ma ming lo biing andaku e lingiuf ulo aupaket. I e tibi sesuupuek ini tibom lo safle dan, e tam. I e sesuupuek ini lo dan tiim tura andadak. Ma Tangwa Riis tibom e sesuupuek, ini mok gii e tikin, anwarow antikin e ta ilo Tangwa Riis.

⁷ Le, e tuul e mok e sesuupuek ini:

⁸ Tangwa Riis, dan ma andadak, ma ri tuul tiin a-uu lo tikii sangsang.

⁹ Kiar sagisu a-uu lo fan sinseng ke kalto, safle fan sinseng ke Deo e kulfi e fan sinseng ke kalto, anwarow e ta fan sinseng ke Deo, lewa I kabuk sesuupuek ini use Sikow.

¹⁰ Le se a ka titinge lo Sikow e Deo, i e sam a-uu lo sinseng gii. Ma kalto a ka tibi titinge lo sunwar ke Deo, i e sam gow e Deo are kalto na gurgurum, anwarow i e tibi titinge lo sinseng Deo e sam sesuupuek ini use Sikow.

¹¹ Ma sinseng a, i gii: Deo e sam tow e ninliu bingne tif kiar. Ma anwarow e ninliu gii e ta ilo Sikow.

¹² Se a ka tiim tura Sikow e Deo, i e mel e ninliu gii ilo. Ma se a ka tibi tiim tura Sikow e Deo, ninliu gii e tam ini ilo.

Ninliu bingne

¹³ Ya seti e fan warwar gii tif gam na seri a gam ka titinge lo asow e Sikow e Deo, usi ini gam u parfat ini gam sam kepe e ninliu bingne.

¹⁴ Kiar ti rawas ma kiar tibi soke una sa puek fatatu e Deo, anwarow kiar titinge ini i eu ongne sing kiar le kiar ku gatmo use sese ti mok a ka riis ususi e fabur kia.

¹⁵ Ma le kiar ku parfat ini Deo e ongongne sing kiar, kiar parfat ini sese mok kiar u gatom usi singi, i eu tow.

¹⁶ Le tikas ku pari ini neng e tualik e gow e tubiil a ka tibi fasi una towfu ilo minet, i e samusu nining singe Deo ma Deo ku tow e ninliu tifi. Ya warwar lo re tongge a fan tubiil keru ka tibi fasi una touf ri ilo minet. Safle e mel e neng e tubiil eu touf ri ilo minet ma ya tibi peteng ini i e samusu nining singe Deo use matan tubiil aregii.

¹⁷ Fan mara ninis e sak e ta tubiil. Ma e mel e fanenger fan tubiil e tibi fasi una touf re tongge ilo minet.

¹⁸ Kerer parfat ini seri a ri ka ta fan siksikow e Deo, ri tibi fasi una ngos lo gorot fan tubiil. Safle Sikow e Deo e efefe kausi lo ri, ma kaltu saksak e tibi fasi una bero iri.

¹⁹ Kerer parfat ini kiar ta fan siksikow e Deo ma nal kiruur gii e ta ilo pikliu e rawas ke kalto saksak.

²⁰ Kerer parfat ming ini Sikow e Deo e sam sala, ma e sam sa pete ten ine sinsinangurer, usi ini kiar u ten use Deo tiki. Ma kiar ta ilo Deo tiki ma ilo Sikow ming Yesus Kristus. I e ta Deo tiki ma ninliu bingne e ta ilo.

²¹ Konona siksikuang, efe kausi lo gam kosnge fan deo gurgurum.

Konona Sunwar lo Yesus Kristus
The New Testament in the Feni language of Papua
New Guinea

Nupela Testamen long tokples Feni long Nuigini

copyright © 2024 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Feni (Warwar Feni)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-08-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Aug 2025 from source files dated 11 Aug 2025

ae8d0c87-7c81-533b-9a3a-4c01263a13a8